

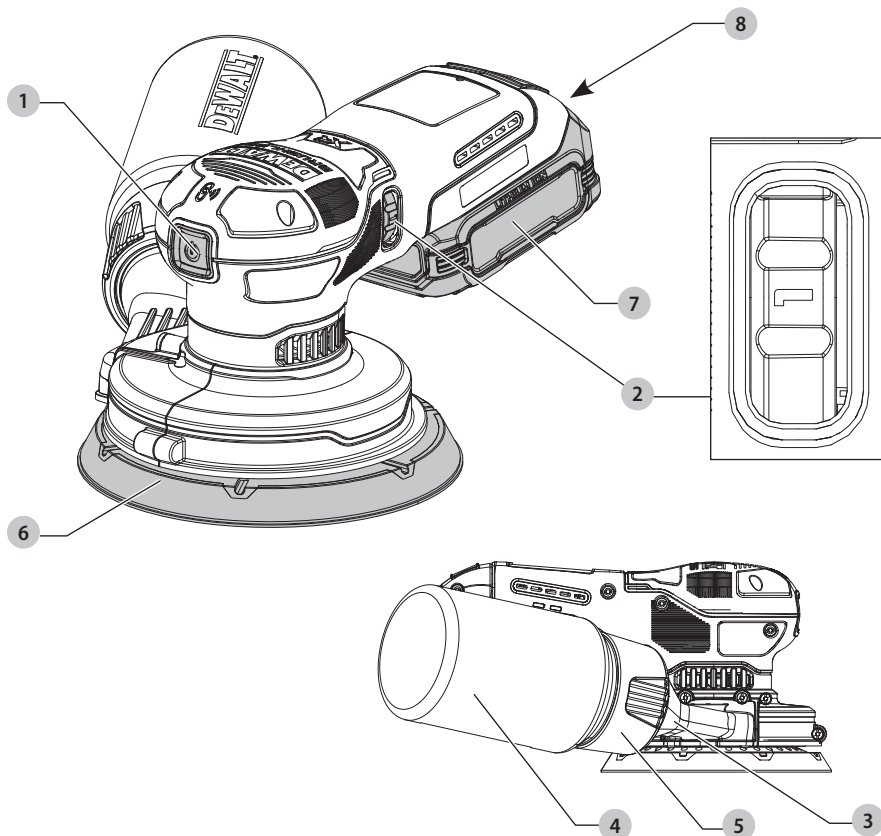
DCW230

20V Max* 6" (150 mm) Random Orbit Sander

Ponceuse orbite aléatoire 150 mm (6 po) 20 V max*

Lijadora Órbita Aleatoria 20V Máx* de 150 mm (6")

Fig. A



- 1 On/Off switch
- 2 Speed control dial
- 3 Dust port
- 4 Dust bag
- 5 Dust bag collar
- 6 Sanding pad
- 7 Battery pack
- 8 Battery pack release button

- 1 Bouton Marche/Arrêt
- 2 Cadran de réglage de la vitesse
- 3 Capteur de poussière
- 4 Sac de poussière
- 5 Collier du sac de poussière
- 6 Patin de ponçage
- 7 Bloc-piles
- 8 Déclencheur du bloc-piles

- 1 Interruptor On/Off (Encendido/Apagado)
- 2 Carátula de control de velocidad
- 3 Puerto de polvo
- 4 Bolsa de polvo
- 5 Collar de bolsa de polvo
- 6 Almohadilla de lijado
- 7 Paquete de batería
- 8 Liberación de batería

If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

www.DEWALT.com
1-800-4-DEWALT

WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications in this manual, including the battery and charger sections provided in an original tool manual or the separate Batteries and Chargers manual. Manuals can be obtained by contacting Customer Service. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Definitions: Safety Alert Symbols and Words

This instruction manual uses the following safety alert symbols and words to alert you to hazardous situations and your risk of personal injury or property damage.

▲ DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will result in death or serious injury.**

▲ WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could result in death or serious injury.**

▲ CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may result in minor or moderate injury.**

▲ (Used without word) Indicates a safety related message.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may result in property damage.**

AVERTISSEMENT : lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques de ce manuel, y compris les sections sur les piles et les chargeurs fournies dans un manuel d'origine de l'outil ou dans le manuel séparé sur les piles et les chargeurs. Les manuels peuvent être obtenus en contactant le service à la clientèle. Le fait de ne pas suivre les avertissements et les instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Définitions : symboles et termes d'alarmes sécurité

Ces guides d'utilisation utilisent les symboles et termes d'alarmes sécurité suivants pour vous prévenir de situations dangereuses et de risques de dommages corporels ou matériels.

▲ DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera la mort ou des blessures graves.**

▲ AVERTISSEMENT : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.**

▲ ATTENTION : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures légères ou modérées.**

▲ (Si utilisé sans aucun terme) Indique un message propre à la sécurité.

AVIS : indique une pratique ne posant **aucun risque de dommages corporels** mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels.**

ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de este manual, incluyendo las secciones sobre la batería y el cargador proporcionadas en un manual original de la herramienta o en el manual de Baterías y Cargadores por separado. Los manuales se pueden obtener poniéndose en contacto con el Servicio de atención al cliente. La falla en seguir las advertencias e instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones serias.

Definiciones: Símbolos y Palabras de Alerta de Seguridad

Este manual de instrucciones utiliza los siguientes símbolos y palabras de alerta de seguridad para alertarle de situaciones peligrosas y del riesgo de lesiones corporales o daños materiales.

▲ PELIGRO: Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**

▲ ADVERTENCIA: Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**

▲ ATENCIÓN: Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **posiblemente provocaría lesiones leves o moderadas.**

▲ (Utilizado sin palabras) Indica un mensaje de seguridad relacionado.

AVISO: Se refiere a una práctica **no relacionada a lesiones corporales** que de no evitarse **puede resultar en daños a la propiedad.**

English (**original instructions**)

2

Français (traduction de la notice d'instructions originale)

8

Español (traducido de las instrucciones originales)

15

Fig. B

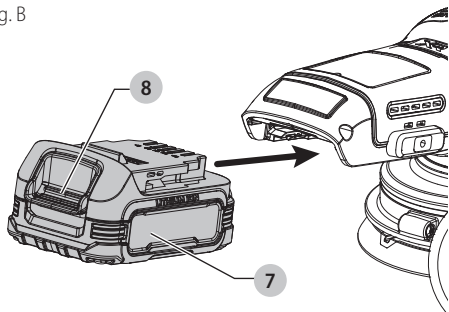


Fig. C

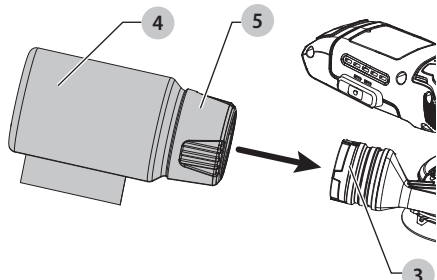


Fig. D

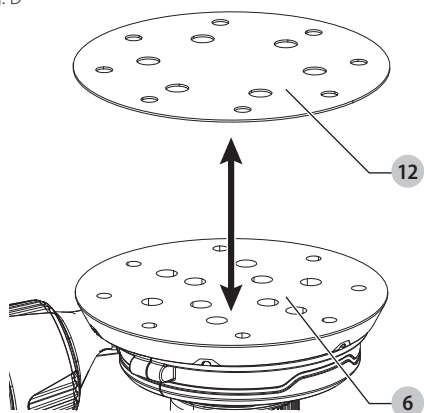


Fig. E

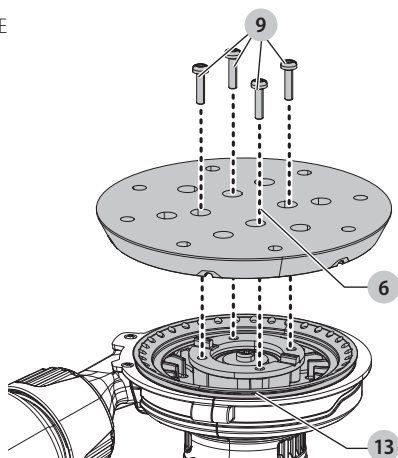


Fig. F

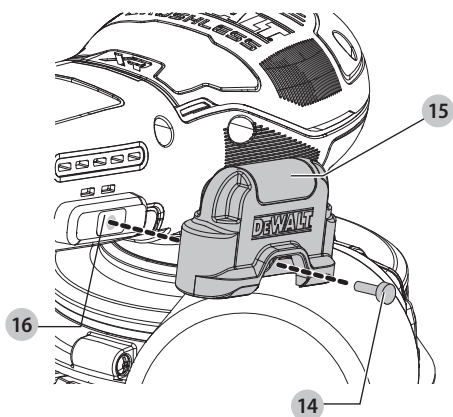
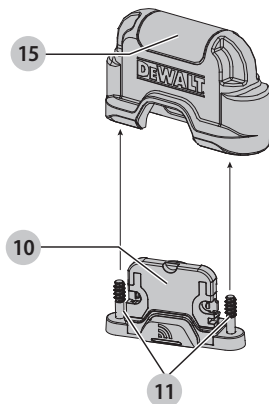


Fig. G

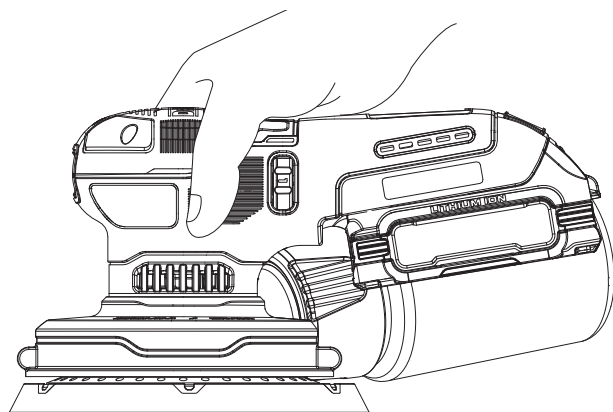


DCE042 Tool Connect Chip Sold Separately

Puce de connexion d'outil DCE042 vendue séparément

Chip de conexión de herramienta DCE042 se vende por separado

Fig. H



Intended Use

This random orbit sander has been designed for sanding wood, metal, plastics and painted surfaces.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

This sander is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

▲ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping

surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 265 °F (130 °C) may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety Warnings Common for Sanding Operations

- a) **This power tool is intended to function as a sander. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- b) **Operations such as grinding, wire brushing, polishing, hole cutting or cutting-off are not to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- c) **Do not convert this power tool to operate in a way which is not specifically designed and specified by the tool manufacturer.** Such a conversion may result in a loss of control and cause serious personal injury.
- d) **Do not use accessories which are not specifically designed and specified by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- e) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

f) **The dimensions of the accessory mounting must fit the dimensions of the mounting hardware of the power tool.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.

g) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

h) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

i) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.

j) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.

k) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

l) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.

m) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

n) **Do not use for wet sanding.**

Further Safety Instructions for all Operations Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged backing pad or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

a) **Maintain a firm grip with both hands on the power tool and position your body and arms to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.

b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.

c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.

d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade, segmented diamond wheel with a peripheral gap greater than 10 mm or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

Safety Warnings Specific for Sanding Operations

- a) **Use proper sized sanding disc paper. Follow manufacturer's recommendations, when selecting sanding paper.** Larger sanding paper extending too far beyond the sanding pad presents a laceration hazard and may cause snagging, tearing of the disc or kickback.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.

Additional Safety Instructions for Sanders

- **Always wear eye protection and a respirator when sanding.**
- **Sanding of lead-based paint is not recommended.** See **Precautions to Take When Sanding Paint** for additional information before sanding paint.
- **Do not operate the unit without the dust collection bag or dust collection system.**
- **Clean your tool out periodically.**
- **Empty dust bag frequently, especially when sanding resin coated surfaces such as polyurethane, varnish, shellac, etc.** Dispose of coated dust particles according to the finish manufacturer's guidelines, or place in a metal can with a tight-fitting metal lid. Remove coated dust particles from the premises daily. The accumulation of fine sanding dust particles may self ignite and cause fire.
- **Static shocks are possible in dry areas or when relative humidity of the air is low.** If you experience mild static shocks, use the tool only with an anti-static suction hose (DWV9316/DWV9336). Use of an anti-static hose will reduce likelihood of receiving static shocks and may also prevent possible damage to the tool's electronics.

Additional Safety Information

- ⚠ **WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.
- ⚠ **WARNING:** ALWAYS use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:
- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.

- ⚠ **WARNING:** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities.**
- **Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

- ⚠ **WARNING:** Use of this tool can generate and/or disperse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.
- ⚠ **WARNING:** Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.
- **Use clamps or other practical ways to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control and injury.
- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

⚠ **CAUTION:** When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V	volts	 or AC/DC	alternating or direct current
Hz	hertz		Class II
min	minutes		Construction (double insulated)
— — — or DC	direct current	n ₀	no load speed
	Class I Construction (grounded)	n	rated speed
.../min	per minute	PSI	pounds per square inch
BPM	beats per minute		earthing terminal
IPM	impacts per minute		safety alert symbol
OPM	oscillations per minute		visible radiation—do not stare into the light
RPM	revolutions per minute		wear respiratory protection
sfpm	surface feet per minute		wear eye protection
SPM	strokes per minute		wear hearing protection
A	amperes		read all documentation
W	watts		do not expose to rain
Wh	watt hours		
Ah	amp hours		
~ or AC	alternating current		

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

- ⚠ **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories, or prior to cleaning. An accidental start-up actuation can cause injury.

Attaching Sanding Discs (Fig. D)

Your sander is designed to use 6" (150 mm) sanding discs  with a 14-hole dust pattern. Sanding discs for the DCW230 attach with hook and loop.

Replacement hook & loop sanding pads  are available at extra cost from your local dealer or authorized DEWALT service center.

To Attach Sanding Disc to the Sanding Pad (Fig. D)

1. Turn the sander over so that the sanding pad **6** is facing upward.
2. Clean the dust from the sanding pad face.
3. Hold the sanding pad with one hand to keep it from rotating.
4. With the other hand, align the holes and place the sanding disc **12** directly on top of the sanding pad.

NOTE: These sanders are not to be used in drywall applications. Using a sanding screen (e.g., screen used for sanding drywall) directly on the hook and loop pad will not hold and will damage the hooks on the pad. The hooks on the pad will wear very rapidly if left in contact with the work surface while the tool is operating.

Dust Extraction (Fig. C)

▲ WARNING: Be sure to wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

▲ WARNING: Since woodworking with a sander produces dust, always install a dust bag designed in compliance with the applicable directives regarding dust emission.

▲ WARNING: Do not use a dust bag or vacuum extractor without proper spark protection when sanding metal.

Your sander has two dust extraction methods: a built-in dust port **3** which allows either the supplied dust bag **4** or a shop vacuum system to be connected. The built-in dust port utilizes the DeWALT AirLock connection making it compatible with the DeWALT dust extractors.

To Attach the Dust Bag

1. While holding the sander, fit the dust bag **4** and dust bag collar **5** assembly to the dust port **3** as shown in Fig. C.
2. Turn the dust bag collar clockwise to lock the dust bag into place.

NOTE: The dust port comes preassembled to the sander.

To Empty the Dust Bag

1. While holding the sander, turn the dust bag collar **5** counterclockwise to unlock the dust bag **4**.
2. Remove dust bag from the sander and gently shake or tap the dust bag to empty.
3. Reattach the dust bag back onto the dust port and lock into place by turning the dust bag collar clockwise.

You may notice that all the dust will not come free from the bag. This will not affect sanding performance but will reduce the sander's dust collection efficiency. To restore your sander's dust collection efficiency, depress the spring inside the dust bag when you are emptying it and tap it on the side of the trash can or dust receptacle.

▲ CAUTION: Never operate this sander unless a dust collector is in place. Sanding dust exhaust may create a breathing hazard.

OPERATION

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Installing and Removing the Battery Pack (Fig. B)

▲ WARNING: Ensure the tool/appliance is in the off position before inserting the battery pack.

NOTE: For best results, make sure your battery pack is fully charged.

1. To install the battery pack **7** into the tool handle, align the battery pack with the rails inside the tool's handle and slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that it does not disengage.
2. To remove the battery pack from the tool, press the battery pack release button **8** and firmly pull the battery pack out of the tool handle. Insert battery into the charger.

Proper Hand Position (Fig. H)

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction. Proper hand position requires one hand on the main grip as shown.

Switch (Fig. A)

To turn the unit on, depress the on/off switch **1**. To turn the tool off, depress the on/off switch.

Speed Control Dial (Fig. A)

The speed control dial **2**, shown in Fig. A, allows you to increase or decrease speed from 6000–10000 Orbits Per Minute. The optimal speed setting for each application is very much dependent on personal preference. Generally, you will want to use a higher setting on harder materials and a lower setting on softer materials. Material removal rate increases as speed increases.

Operating the Sander

NOTICE: These sanders are not to be used in drywall applications.

NOTICE: Avoid overloading your sander. Overloading will result in a considerable reduction in speed and finish quality of your work. The unit may also become hot. In this event, run sander at a no load condition for a minute or two.

To operate your sander, grasp it as shown in Figure H and turn it on. Move the sander in long, sweeping strokes along the surface being sanded, letting the sander do the work.

Pushing down on the tool while sanding actually slows the removal rate and produces an inferior quality surface. Be sure to check your work often, this sander is capable of removing material rapidly, especially with coarse paper.

The random orbital action of your sander allows you to sand with the grain or at any angle across it for most sanding jobs. To produce the best finish possible, start with coarse grit sandpaper and change gradually to finer and finer paper. Vacuum and wipe surface with a tack cloth between grit steps. Your sander is designed to sand into small or confined areas. Its small size and light weight make it ideal for overhead work.

The rate at which the dust collection bag fills up will vary with the type of material being sanded and the coarseness of the sandpaper. For best results, empty the bag frequently. When sanding painted surfaces, (see the following for additional precautions when sanding paint) you may find that the sandpaper loads up and clogs with paint. A heat gun will work much better to remove paint before sanding. FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS IN HEAT GUN INSTRUCTION MANUAL.

Precautions to Take When Sanding Paint

Sanding of lead based paint is NOT RECOMMENDED due to the difficulty of controlling the contaminated dust. The greatest danger of lead poisoning is to children and pregnant women.

Since it is difficult to identify whether or not a paint contains lead without a chemical analysis, we recommend the following precautions when sanding any paint:

1. PERSONAL SAFETY

- No children or pregnant women should enter the work area where the paint sanding is being done until all clean up is completed.
- A dust mask or respirator should be worn by all persons entering the work area. The filter should be replaced daily or whenever the wearer has difficulty breathing. See your local hardware store for the proper NIOSH-approved dust mask.
- NO EATING, DRINKING or SMOKING should be done in the work area to prevent ingesting contaminated paint particles. Workers should wash and clean up BEFORE eating, drinking or smoking. Articles of food, drink, or smoking should not be left in the work area where dust would settle on them.

2. ENVIRONMENTAL SAFETY

- Paint should be removed in such a manner as to minimize the amount of dust generated.
- Areas where paint removal is occurring should be sealed with plastic sheeting of 4 mils thickness.
- Sanding should be done in a manner to reduce tracking of paint dust outside the work area.

3. CLEANING AND DISPOSAL

- All surfaces in the work area should be vacuumed and thoroughly cleaned daily for the duration of the sanding project. Vacuum filter bags should be changed frequently.
- Plastic drop cloths should be gathered up and disposed of along with any dust chips or other removal debris. They should be placed in sealed refuse receptacles and disposed of through regular trash pick-up procedures. During clean up, children and pregnant women should be kept away from the immediate work area.
- All toys, washable furniture and utensils used by children should be washed thoroughly before being used again.

Installing the Tool Connect™ Chip Adapter (Fig. F, G)

Optional Accessory

NOTE: Product image may vary, will not affect performance. The Tool Connect™ chip adapter is for use with the DCE042 Tool Connect™ Chip (sold separately).

1. Remove the battery.
2. Using the retaining screw **14** supplied with the Tool Connect™ chip adapter **15**, attach the Tool Connect™ chip adapter to the tool dedicated secondary front hole **16** for the Tool Connect™ chip adapter.

IMPORTANT: When attaching or replacing the Tool Connect™ chip adapter, use only the retaining screw **14** that is provided. Be sure to securely tighten the screw.

3. Insert the Tool Connect™ chip **10** (Sold Separately) into the Tool Connect™ chip adapter **15**. Tighten the screws **11** in the Tool Connect™ chip to secure it to the Tool Connect™ chip adapter. Refer to the DCE042 Tool Connect™ chip manual for instructions on the Tool Connect™ chip.

NOTE: Refer the DCE042 Tool Connect™ Chip manual for operating instructions and warnings.

4. If the Tool Connect™ chip adapter is not desired at all, it can be removed from the tool.

To move the Tool Connect™ chip adapter, remove the Tool Connect™ chip, then remove the screw that holds the Tool Connect™ chip adapter in place and then reassemble on the opposite side. Be sure to securely tighten the screw.

The Tool Connect™ chip adapter is compatible with DeWALT tools with a compatible foot or tools that support a belt clip.

MAINTENANCE

⚠ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Your DeWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with minimum maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Replacing the Sanding Pad (Fig. E)

Your sander is equipped with a replaceable sanding pad **6**. The sanding pad is designed to be a consumable part and will occasionally need to be replaced. The sanding pad needs replacement when signs of wear become evident. This part is available at extra cost from your local dealer or authorized DeWALT service center.

1. Holding the sander firmly, remove the four sanding pad screws **9** from the bottom of the sanding pad **6**.
2. Remove the pad from the sander base **13**.
3. Replace worn sanding pad with new sanding pad.
4. Insert the four sanding pad screws as shown in Fig. E. Be careful not to over-tighten screws.
5. If necessary, replace old sanding disc with new sanding disc. See **To Attach Sanding Disc to the Sanding Pad** section.

Cleaning

⚠ WARNING: Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear ANSI Z87.1 approved eye protection when performing this procedure.

⚠ WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Accessories

⚠ WARNING: Since accessories, other than those offered by DeWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this product could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DeWALT-recommended accessories should be used with this product.

Recommended accessories for use with your product are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact DeWALT. Call **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)** or visit our website: **www.dewalt.com**.

Quebec Disclosure

We do not guarantee the availability of replacement parts, repair services or information necessary to maintain or repair products subject to and under the meaning of the Quebec Consumer Protection Act, as amended by Bill 29.

Repairs

The charger and batteries are not serviceable. There are no serviceable parts inside the charger or battery pack.

▲ WARNING: *To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement, when applicable) should be performed by a factory service center or an authorized service center. Always use identical replacement parts.*

Register Online

Thank you for your purchase. Register your product now for:

- **WARRANTY SERVICE:** Registering your product will help you obtain more efficient warranty service in case there is a problem with your product.
- **CONFIRMATION OF OWNERSHIP:** In case of an insurance loss, such as fire, flood or theft, your registration of ownership will serve as your proof of purchase.
- **FOR YOUR SAFETY:** Registering your product will allow us to contact you in the unlikely event a safety notification is required under the Federal Consumer Safety Act.

Register online at **www.dewalt.com/account-login**.

Three-Year Limited Warranty

For warranty terms, go to

www.dewalt.com/support/warranty.

To request a written copy of the warranty terms, contact: Customer Service at DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286 or call **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**.

LATIN AMERICA: This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country-specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)** for a free replacement.

Utilisation Prévue

Cette ponceuse à orbite aléatoire a été conçue pour le ponçage du bois, du métal, du plastique et des surfaces peintes.

NE PAS utiliser en conditions mouillées ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Cette ponceuse est un outil électrique professionnel.

NE PAS laisser les enfants entrer en contact avec l'outil. Une supervision est requise lorsque des utilisateurs inexpérimentés utilisent cet outil.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX SUR LA SÉCURITÉ DES OUTILS

▲ AVERTISSEMENT : lisez tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, les illustrations et les caractéristiques fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre toutes les instructions comprises aux présentes peut conduire à un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES DIRECTIVES POUR UN USAGE ULTÉRIEUR.

Le terme « outil électrique » cité dans les avertissements se rapporte à votre outil électrique à alimentation sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité du lieu de travail

a) **Tenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux encombrés ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner d'outils électriques dans un milieu déflagrant, tel qu'en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui pourraient enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) **Éloigner les enfants et les personnes à proximité pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Une distraction pourrait en faire perdre la maîtrise à l'utilisateur.

2) Sécurité en matière d'électricité

a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne jamais modifier la fiche d'aucune façon. Ne jamais utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre.** Le risque de choc électrique sera réduit par l'utilisation de fiches non modifiées correspondant à la prise.

b) **Éviter tout contact physique avec des surfaces mises à la terre comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est plus élevé si votre corps est mis à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Tenir le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent les risques de choc électrique.

e) **Pour l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, se servir d'une rallonge convenant à cette application.**

L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduira les risques de choc électrique.

f) **S'il est impossible d'éviter l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide, brancher l'outil dans une prise ou sur un circuit d'alimentation dotés d'un disjoncteur de fuite à la terre (GFCI).** L'utilisation de ce type de disjoncteur réduit les risques de choc électrique.

3) Sécurité personnelle

a) **Être vigilant, surveiller le travail effectué et faire preuve de jugement lorsqu'un outil électrique est utilisé. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**

Un simple moment d'inattention en utilisant un outil électrique peut entraîner des blessures corporelles graves.

b) **Utiliser des équipements de protection individuelle. Toujours porter une protection oculaire.** L'utilisation d'équipements de protection comme un masque antipoussière, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs auditifs lorsque la situation le requiert réduira les risques de blessures corporelles.

c) **Empêcher les démarrages intempestifs. S'assurer que l'interrupteur se trouve à la position d'arrêt avant de relier l'outil à une source d'alimentation et/ou d'insérer un bloc-piles, de ramasser ou de transporter l'outil.** Transporter un outil électrique alors que le doigt repose sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique dont l'interrupteur est à la position de marche risque de provoquer un accident.

d) **Retirer toute clé de réglage ou clé avant de démarrer l'outil.** Une clé ou une clé de réglage attachée à une partie pivotante de l'outil électrique peut provoquer des blessures corporelles.

e) **Ne pas trop tendre les bras. Conserver son équilibre en tout temps.** Cela permet de mieux maîtriser l'outil électrique dans les situations imprévues.

f) **S'habiller de manière appropriée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent de rester coincés dans les pièces mobiles.

g) **Si des composants sont fournis pour le raccordement de dispositifs de dé poussiérage et de ramassage, s'assurer que ceux-ci sont bien raccordés et utilisés.**

L'utilisation d'un dispositif de dé poussiérage peut réduire les dangers engendrés par les poussières.

h) **Ne pas laisser votre connaissance acquise suite l'utilisation fréquente des outils vous permettre de baisser la garde et ignorer les principes de sécurité de l'outil.** Un acte irréfléchi peut causer une blessure grave en une fraction de seconde.

4) Utilisation et entretien d'un outil électrique

a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil électrique approprié à l'application.** L'outil électrique approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électrique dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.

c) **Débranchez la fiche de la prise électrique et, si amovible, retirez le bloc-piles de l'outil avant d'effectuer tout ajustement, changement et entreposage de celui-ci.** Ces mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) **Ranger les outils électriques hors de la portée des enfants et ne permettre à aucune personne n'étant pas familière avec un outil électrique ou son mode d'emploi d'utiliser cet outil.** Les outils électriques deviennent dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

e) **Gardez les poignées et surfaces d'emprise propres et libres de tout produit lubrifiant. Vérifier si les pièces mobiles sont mal alignées ou coincées, si des pièces sont brisées ou présentent toute autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** Beaucoup d'accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

f) **S'assurer que les outils de coupe sont aiguisés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à maîtriser.

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les forets, etc. conformément aux présentes directives en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique pour toute opération autre que celle pour laquelle il a été conçu est dangereuse.

h) **Garder vos mains et les surfaces de prise sèches, propres et libres de graisse et de poussière.** Les mains et les surfaces de prise glissante ne permettent pas la manutention et le contrôle sécuritaires de l'outil dans les situations imprévues.

5) Utilisation et entretien du bloc-piles

a) **Ne recharger l'outil qu'au moyen du chargeur précisé par le fabricant.** L'utilisation d'un chargeur qui convient à un type de bloc-piles risque de provoquer un incendie s'il est utilisé avec un autre type de bloc-piles.

b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec les bloc-piles conçus à cet effet.** L'utilisation de tout autre bloc-piles risque de causer des blessures ou un incendie.

c) **Lorsque le bloc-piles n'est pas utilisé, le tenir éloigné des objets métalliques, notamment des trombones, de la monnaie, des clés, des clous, des vis ou autres petits objets métalliques qui peuvent établir une connexion entre les deux bornes.** Le court-circuit des bornes du bloc-piles risque de provoquer des brûlures ou un incendie.

d) **En cas d'utilisation abusive, le liquide peut gicler hors du bloc-piles; éviter tout contact avec ce liquide.** Si un contact accidentel se produit, laver à grande eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, obtenir également des soins médicaux. Le liquide qui gicle hors du bloc-piles peut provoquer des irritations ou des brûlures.

e) **Ne pas utiliser de bloc-piles ou outil qui a été endommagé ou modifié.** Les unités endommagées ou modifiées peuvent avoir une réaction imprévisible résultant en un incendie, une explosion ou un potentiel de blessure.

f) **Ne pas exposer de bloc-piles ou l'outil aux flammes ou à des températures excessives.** L'exposition aux flammes ou à une température au-dessus de 130 °C (265 °F) pourrait causer une explosion.

g) **Suivre toutes les instructions de recharge et ne recharger pas le bloc-piles ou l'outil à des températures hors de la plage de température indiquée dans les instructions.** Une recharge non conforme ou à une température hors des limites spécifiées peut endommager les piles et augmenter le risque d'incendie.

6) Réparation

a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur professionnel en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de maintenir une utilisation sécuritaire de l'outil électriques.

b) **Ne jamais réparer des blocs-piles endommagés.** La réparation de blocs-piles doit seulement être effectuée par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisé.

Avertissements de sécurité communs aux opérations de ponçage

a) **Cet outil électrique est conçu pour fonctionner comme une ponceuse. Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques fournis avec cet outil électrique.**

Ne pas suivre toutes les instructions indiquées ci-dessous peut conduire à un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

b) **Les opérations telles que le meulage, le brossage métallique, le polissage, le perçage ou le tronçonnage ne doivent pas être effectuées avec cet outil électrique.** Les opérations pour lesquelles l'outil n'a pas été conçu peuvent créer un danger et causer une blessure corporelle.

c) **Ne pas convertir cet outil électrique pour qu'il fonctionne d'une manière qui n'est pas spécifiquement conçue et spécifiée par le fabricant de l'outil.** Une telle conversion peut entraîner une perte de contrôle et causer des blessures graves.

d) **ne pas utiliser des accessoires qui n'ont pas été spécifiquement conçus et recommandés par le fabricant de l'outil.** Le fait que l'accessoire peut être fixé à votre outil n'assure pas une utilisation sécuritaire.

e) **La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Les accessoires qui fonctionnent plus rapidement que leur vitesse nominale peuvent se briser et voler en éclats.

f) **Les dimensions de la fixation de l'accessoire doivent correspondre aux dimensions du matériel de fixation de l'outil électrique.** Les accessoires qui ne correspondent pas au matériel de montage de l'outil électrique manquent d'équilibre, vibrent de façon excessive ou peuvent entraîner une perte de contrôle.

g) **Portez un équipement de protection individuelle. Selon l'application, utilisez un masque de protection ou des lunettes de sécurité. Selon les besoins, portez un masque antipoussière, une protection auditive, des gants et un tablier d'atelier pouvant arrêter de petits fragments de la pièce de travail ou abrasifs.** La protection des yeux doit être en mesure d'arrêter les débris volants générés par diverses opérations. Le masque antipoussière ou le respirateur doit être en mesure de filtrer les particules générées par votre utilisation. L'exposition prolongée à du bruit d'intensité élevée peut causer une perte auditive.

h) **Gardez les passants à une distance sécuritaire de l'aire de travail. Toute personne entrant dans l'aire de travail doit porter un équipement de protection individuel.** Les fragments de la pièce à travailler ou d'un

accessoire brisé peuvent s'envoler et peuvent causer une blessure au-delà de l'aire immédiate de l'opération.

- i) **Ne jamais déposer l'outil électrique avant que l'accessoire soit complètement arrêté.** L'accessoire en rotation peut accrocher la surface et vous faire perdre le contrôle de votre outil électrique.
- j) **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique pendant que vous le transportez à vos côtés.** Un contact accidentel avec l'accessoire en rotation pourrait accrocher vos vêtements, tirant l'accessoire dans votre corps.
- k) **Nettoyez régulièrement les événements de l'outil électrique.** Le ventilateur du moteur produit de la poussière de l'intérieur du boîtier et l'accumulation excessive de métal fritté peut causer des chocs électriques.
- l) **Ne pas utiliser l'outil électrique près de matières inflammables.** Des étincelles pourraient enflammer ces matières.
- m) **Ne pas utiliser des accessoires qui nécessitent des liquides réfrigérants.** Utiliser de l'eau ou d'autres liquides réfrigérants peut entraîner une électrocution ou un choc électrique.
- n) **Ne pas utiliser pour le ponçage humide.**

Consignes de sécurité supplémentaires pour toutes les opérations Rebond et avertissements associés

Le rebond est une réaction soudaine due à un tampon ou à tout autre accessoire coincé ou accroché. Le coincage ou l'accrochage entraîne un blocage rapide de l'accessoire en rotation qui à son tour fait en sorte que l'outil électrique non contrôlé soit forcé dans la direction opposée de la rotation de l'accessoire au point de pincement.

Le rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de l'outil électrique et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et il peut être évité en prenant les précautions appropriées définies ci-dessous.

- a) **Maintenez une prise ferme des deux mains sur l'outil électrique et positionnez votre corps et vos bras de manière à pouvoir résister aux forces de rebond.** Utilisez la poignée auxiliaire, si fournie, pour un contrôle maximum sur le rebond ou la réaction de couple durant le démarrage. L'utilisateur peut contrôler les forces du rebond ou la réaction de couple si les précautions appropriées sont prises.
- b) **Ne jamais placer votre main près de l'accessoire en rotation.** L'accessoire peut rebondir sur votre main.
- c) **Ne pas placer votre corps dans la zone où l'outil électrique se déplacera si un rebond se produit.** Un rebond projettera l'outil dans la direction opposée du mouvement du disque au point d'accrochage.
- d) **Faites attention lorsque vous travaillez dans les coins, les bords coupants, etc. Évitez le rebondissement ou l'accrochage de l'accessoire.** Les coins, les bords coupants ou le rebondissement ont tendance à accrocher l'accessoire en rotation et causer une perte de contrôle ou un rebond.
- e) **Ne pas fixer une scie à chaîne, une lame de sculpture de bois, une meule diamantée segmentée ayant un espace périphérique plus grand que 10 mm ou une lame de scie dentée.** Ces lames créent des rebonds fréquents et une perte de contrôle.

Avertissements de sécurité spécifiques pour les opérations de ponçage

- a) **Utilisez un disque de ponçage de taille appropriée.** Suivez les recommandations du fabricant lorsque vous sélectionnez le papier abrasif. Le papier abrasif dépassant trop le tampon de ponçage présente un risque de laceration et peut causer l'accrochage, la déchirure du disque ou le rebond.
- b) **Ne jamais placer votre main près de l'accessoire en rotation.** L'accessoire peut rebondir sur votre main.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les ponceuses

- **Portez toujours des lunettes de protection et un masque respiratoire lorsque vous effectuez des travaux de ponçage.**
- **Le ponçage de peinture à base de plomb n'est pas recommandé.** Consultez la section Précautions à prendre lors du ponçage de la peinture pour obtenir des informations supplémentaires avant de poncer la peinture.
- **N'utilisez pas l'appareil sans le sac de collecte de poussière ou le système de collecte de poussière.**
- **Nettoyez régulièrement l'extérieur de l'outil.**
- **Videz fréquemment le bac à poussière, en particulier lorsque vous poncez des surfaces revêtues de résine comme le polyuréthane, le vernis, le shellac, etc.** Éliminez les particules de poussière du revêtement conformément aux recommandations de finition du fabricant ou placez-les dans un contenant en métal doté d'un couvercle en métal bien serré. Éliminez quotidiennement les particules de poussière du revêtement des locaux. L'accumulation des particules de poussière de ponçage peuvent s'enflammer par elles-mêmes et provoquer un incendie.
- **Des décharges statiques sont possibles dans les aires sèches ou lorsque l'humidité relative de l'air est basse.** Si vous subissez de légers chocs électrostatiques, veuillez utiliser l'outil uniquement avec un tuyau d'aspiration antistatique (DWV9316/DWV9336). L'utilisation d'un tuyau antistatique réduira le risque de chocs électrostatiques et pourra également prévenir tout dommage éventuel aux composants électroniques de l'outil.

Renseignements de sécurité supplémentaires

- ⚠ **AVERTISSEMENT :** ne modifiez jamais l'outil électrique ou toute pièce de celui-ci. Cela pourrait entraîner des dommages matériels ou des blessures corporelles.
- ⚠ **AVERTISSEMENT :** utilisez TOUJOURS des lunettes de sécurité. Les lunettes ordinaires NE SONT PAS des lunettes de sécurité. Utilisez également un masque facial ou anti-poussière si l'opération de coupe est poussiéreuse. PORTEZ TOUJOURS UN ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ CERTIFIÉ :
 - protection oculaire ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
 - protection auditive ANSI S12.6 (S3.19),
 - protection respiratoire NIOSH/OSHA/MSHA.
- ⚠ **AVERTISSEMENT :** certaines poussières créées par le ponçage mécanique, le sciage, l'aiguisage, le perçage et autres activités de construction contiennent des produits chimiques reconnus dans l'État de la Californie pour causer le cancer et des anomalies congénitales ou autres effets nuisibles sur la reproduction. Certains exemples de ces produits chimiques sont :
 - le plomb provenant des peintures à base de plomb,

- la silice cristallisée provenant des briques, du ciment et d'autres produits de la maçonnerie ainsi que
- l'arsenic et le chrome provenant du bois de construction traité chimiquement.

Votre risque à ces expositions varie selon la fréquence dont vous effectuez ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques : travaillez dans un endroit bien aéré et avec un équipement de sécurité homologué, comme les masques antipoussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

• **Évitez le contact prolongé avec la poussière provenant du ponçage mécanique, du sciage, de l'aiguisage, du perçage et d'autres activités de construction.**

- **Portez des vêtements protecteurs et lavez vos zones exposées avec du savon et de l'eau.** Permettre à la poussière d'entrer dans votre bouche, vos yeux ou la laisser sur la peau peut favoriser l'absorption des produits chimiques dangereux.

⚠ AVERTISSEMENT : l'utilisation de cet outil peut générer et/ou disperser de la poussière qui peut causer des lésions respiratoires graves et permanentes ou d'autres blessures. Utilisez toujours une protection respiratoire approuvée par NIOSH/OSHA appropriée pour l'exposition à la poussière. Dirigez les particules loin du visage et du corps.

⚠ AVERTISSEMENT : portez toujours une protection auditive personnelle appropriée conforme à ANSI S12.6 (S3.19) durant l'utilisation. Dans certaines conditions et selon la durée d'utilisation, le bruit provenant de ce produit peut contribuer à la perte de l'audition.

- **Utilisez des pinces ou d'autres méthodes pratiques pour sécuriser et maintenir la pièce de travail sur une plateforme stable.** Tenir le travail d'une main ou contre votre corps est instable et peut mener à une perte de contrôle et une blessure.

- **Les événements couvrent souvent des pièces qui se déplacent et doivent être évités.** Des vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans des pièces qui déplacent.

⚠ ATTENTION : lorsqu'il n'est pas utilisé, placez l'outil sur une surface stable où il ne risque pas de basculer ou de tomber. Certains outils avec de gros blocs-piles se tiendront debout sur le bloc-piles, mais ils peuvent facilement être renversés.

L'étiquette sur votre outil peut comporter les symboles suivants. Les symboles et les définitions sont les suivants :

v.....volts	A.....ampères
Hz.....hertz	W.....watts
min.....minutes	Wh.....Wattheures
— ou CC.....courant continu	Ah.....ampères-heures
Ⓢ.....Structure de classe I (mise à la terre)	~ ou CA.....courant alternatif
.../min.....par minute	⌚ ou CA/CC...courant alternatif ou continu
BPM.....battements par minute	Ⓜ.....Structure de classe II (doublement isolé)
IPM.....impacts par minute	n ₀vitesse à vide
OPM.....oscillations par minute	n.....vitesse nominale
Tr/min.....tours par minute	PSL.....livres par pouce carré
sfpmin.....pieds de surface par minute	Ⓡ.....borne de terre
CPM.....coups par minute	⚠.....symbole d'alertes de sécurité

⚠.....rayonnement visible - ne regardez pas directement la lampe	Ⓢ.....portez une protection oculaire
Ⓢ.....portez une protection respiratoire	Ⓢ.....portez une protection auditive
	Ⓢ.....lisez toute la documentation
	Ⓢ.....ne pas exposer à la pluie

ASSEMBLAGE ET RÉGLAGES

⚠ AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure corporelle grave, éteignez l'outil et retirez le bloc-piles avant d'effectuer tout ajustement ou de retirer/installer des pièces ou des accessoires, ou avant de nettoyer. Le démarrage accidentel de l'actionnement peut causer une blessure.

Fixer les disques de ponçage (Fig. D)

Votre ponceuse est conçue pour utiliser des disques abrasifs de 6 po (150 mm) 12 avec un motif de 14 trous pour la collecte de la poussière. Les disques de ponçage pour la ponceuse DCW230 se fixent par un système de bandes autoagrippantes.

Des tampons abrasifs de rechange autoagrippants 6 sont disponibles moyennant un supplément auprès de votre détaillant local ou du centre de service agréé DEWALT.

Pour fixer le disque de ponçage au tampon de ponçage (Fig. D)

1. Retournez la ponceuse afin que le tampon de ponçage 6 soit vers le haut.
2. Enlevez la poussière de la face du tampon de ponçage.
3. Tenez le tampon de ponçage avec une main pour l'empêcher de pivoter.
4. Avec l'autre main, alignez les trous et placez le disque abrasif 12 directement sur le tampon de ponçage.

REMARQUE : ces ponceuses ne sont pas destinées à des applications de cloison sèche. L'utilisation d'un écran de ponçage (comme ceux utilisés pour poncer une cloison sèche) directement sur le tampon autoagrippant ne tient pas et endommage le système autoagrippant du tampon. Les boucles autoagrippantes du tampon s'usent très rapidement lorsqu'elles sont en contact avec la surface de travail alors que l'outil fonctionne.

Dépoussiérage (Fig.C)

⚠ AVERTISSEMENT : assurez-vous de porter une protection oculaire approuvée et un masque antipoussières approuvé lorsque vous effectuez cette procédure.

⚠ AVERTISSEMENT : étant donné que le travail du bois à l'aide d'une ponceuse génère de la poussière, installez toujours un bac à poussière conforme aux réglementations applicables en matière d'émission de poussière.

⚠ AVERTISSEMENT : n'utilisez pas de bac à poussière ou d'aspirateur sans protection adéquate contre les étincelles lorsque vous poncez du métal.

Votre ponceuse dispose de deux méthodes d'extraction de la poussière : un port intégré 3 qui permet de connecter soit le bac à poussière fourni 4, soit un système d'aspiration industriel. Le capteur de poussière intégré utilise la connexion AirLock de DEWALT le rendant compatible avec les dépoussiéreurs de DEWALT.

Pour fixer le sac de poussière

1. Tout en tenant la ponceuse, installez le bac à poussière ④ et le collet du bac à poussière ⑤ sur l'orifice de dépoussiérage ③ comme indiqué dans la Fig. C.
2. Tournez le collet du bac à poussière dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller le bac à poussière en place.

REMARQUE : le raccord à poussière est préassemblé sur la ponceuse.

Pour vider le bac à poussière

1. Pendant que vous tenez la ponceuse, tournez le collier du sac de poussière ⑤ dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour déverrouiller le sac de poussière ④.
 2. Retirez le sac de poussière de la ponceuse et secouez ou tapotez délicatement le sac pour le vider.
 3. Remettez le sac de poussière sur le capteur de poussière et verrouillez en place en tournant le collier du sac de poussière dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Vous pouvez remarquer que toute la poussière ne tombera pas du sac. Cela n'affectera pas la performance du sablage, mais cela réduira l'efficacité de la collecte de la poussière de la ponceuse. Pour rétablir l'efficacité de la collecte de la poussière de votre ponceuse, appuyez sur le ressort à l'intérieur du sac lorsque vous le videz et tapotez-le sur le côté de la poubelle ou le contenant à poussière.

⚠ ATTENTION : ne jamais utiliser cette ponceuse sans que le collecteur de poussière soit en place. La sortie de la poussière de ponçage peut créer un danger respiratoire.

UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez la machine et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou avant de retirer ou d'installer un équipement ou un accessoire. Tout démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

Installation et retrait du bloc-piles (Fig. B)

⚠ AVERTISSEMENT : assurez-vous que l'outil/appareil est en position d'arrêt avant d'insérer le bloc-piles.

REMARQUE : pour de meilleurs résultats, assurez-vous que le bloc-piles est entièrement chargé.

1. Pour installer le bloc-piles ⑦ dans l'outil, alignez le bloc-piles avec les glissières à l'intérieur de la poignée de l'outil et glissez-le dans la poignée jusqu'à ce que le bloc-piles soit bien placé dans l'outil et assurez-vous qu'il est enclenché.
2. Pour retirer le bloc-piles de l'outil, appuyez sur le bouton de libération du bloc-piles ⑧ et tirez-le fermement hors de la poignée de l'outil. Insérez le bloc-piles dans le chargeur.

Position appropriée des mains (Fig. H)

⚠ AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure corporelle grave, utilisez **TOUJOURS** la position des mains appropriée comme illustré.

⚠ AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure grave, tenez **TOUJOURS** fermement l'outil en prévision d'une réaction soudaine.

Une position des mains appropriée nécessite une main sur la poignée principale comme illustré.

Interrupteur (Fig. A)

Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur le bouton marche/arrêt ①. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton marche/arrêt.

Cadran de réglage de la vitesse (Fig. A)

Le cadran de contrôle de la vitesse ②, comme indiqué dans la Fig. A, vous permet d'augmenter ou de réduire la vitesse de 6000 à 10000 orbites par minute. Le réglage optimal de la vitesse pour chaque application dépend fortement des préférences personnelles. En général, il est recommandé d'utiliser un paramètre plus élevé sur les matériaux plus durs et un paramètre plus faible sur les matériaux plus tendres. Le taux d'enlèvement de matière augmente avec la vitesse.

Utilisation de la ponceuse

AVIS : ces ponceuses ne sont pas destinées à des applications de cloison sèche.

AVIS : évitez de surcharger votre ponceuse. Une surcharge entraînera une réduction considérable de la vitesse et de la qualité de finition de votre travail. L'appareil peut également devenir chaud. Dans ce cas, faites fonctionner la ponceuse à vide pendant une minute ou deux.

Pour utiliser votre ponceuse, saisissez-la comme indiqué sur la Fig. H et mettez-la en marche. Déplacez la ponceuse en effectuant de longs mouvements balayants le long de la surface à poncer, en laissant la ponceuse faire le travail.

Pousser l'outil vers le bas durant le ponçage ralentit en réalité le taux d'élimination et produit une qualité de surface inférieure. Veillez à vérifier souvent votre travail, car cette ponceuse est capable d'enlever rapidement de la matière, en particulier avec du papier à gros grain.

L'action orbitale aléatoire de votre ponceuse vous permet de poncer dans le sens du grain ou à n'importe quel angle par rapport à celui-ci pour la plupart des travaux de ponçage. Pour obtenir la meilleure finition possible, commencez avec du papier abrasif à gros grain et passez progressivement à du papier de plus en plus fin. Aspirez et essuyez la surface avec un chiffon adhésif entre chaque étape de ponçage. Votre ponceuse est conçue pour poncer dans des zones petites ou confinées. Sa petite taille et son poids léger la rendent idéale pour les travaux en hauteur.

La vitesse à laquelle le sac de collecte de poussière se remplit varie en fonction du type de matériau poncé et de la grossièreté du papier abrasif. Pour de meilleurs résultats, videz fréquemment le sac. Lorsque vous poncez des surfaces peintes (voir ci-dessous les précautions supplémentaires à prendre lors du ponçage de la peinture), vous constaterez peut-être que le papier abrasif s'encrasse et se bouche avec la peinture. Un pistolet thermique sera beaucoup plus efficace pour enlever la peinture avant le ponçage. RESPECTEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ FIGURANT DANS LE GUIDE D'UTILISATION DU PISTOLET THERMIQUE.

Précautions à prendre lors du ponçage de la peinture

Le ponçage de la peinture à base de plomb N'EST PAS RECOMMANDÉ en raison de difficulté à contrôler la poussière contaminée. Le plus grand danger de l'empoisonnement au plomb est pour les enfants et les femmes enceintes.

Étant donné qu'il est difficile d'identifier la peinture qui contient ou non du plomb sans une analyse chimique, nous

recommandons les précautions suivantes lorsque vous poncez toute peinture :

1. SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Aucun enfant ou aucune femme enceinte ne doit entrer dans la zone de travail où le ponçage de la peinture est effectué jusqu'à ce que tout le nettoyage soit terminé.
- Un masque anti-poussière ou respiratoire doit être porté par toutes les personnes entrant dans la zone de travail. Le filtre doit être remplacé quotidiennement ou lorsque la personne qui le porte a de la difficulté à respirer. Consultez votre quincaillerie locale pour le masque antipoussières approuvé NIOSH approprié.
- Vous NE DEVEZ PAS MANGER, BOIRE ou FUMER dans la zone de travail afin d'empêcher l'ingestion de particules de peinture contaminées. Les travailleurs doivent se laver AVANT de manger, boire ou fumer. Les aliments, les breuvages et les articles liés au tabagisme ne doivent pas être laissés dans la zone de travail où la zone de travail pourrait se déposer sur eux.

2. SÉCURITÉ ENVIRONNEMENTALE

- La peinture doit être retirée de façon à minimiser la quantité de poussière générée.
- Les zones où le retrait de la peinture se produit doivent être scellées avec une bâche en plastique d'une épaisseur de 4 millimètres de puce.
- Le ponçage doit être fait de façon à réduire la trajectoire de la poussière de la peinture à l'extérieur de la zone de travail.

3. NETTOYAGE ET ÉLIMINATION

- On doit passer l'aspirateur et nettoyer en profondeur toutes les surfaces de la zone de travail quotidiennement pendant la durée du projet de ponçage. Les sacs filtres de l'aspirateur doivent être changés fréquemment.
- Les toiles de protection en plastique doivent être ramassées et éliminées ainsi que tout copeau de poussière ou autres débris. Ils doivent être placés dans des contenants pour déchets scellés et éliminés selon les procédures de ramassage de déchets régulières. Durant le nettoyage, les enfants et les femmes enceintes doivent être tenus à l'écart de la zone de travail immédiate.
- Tous les jouets, les meubles lavables et les ustensiles utilisés par les enfants doivent être lavés en profondeur avant de les réutiliser.

Installer l'adaptateur de puce Tool Connect™ (Fig. F, G)

Accessoire optionnel

REMARQUE : l'image du produit peut varier, cela n'affectera pas son rendement.

L'adaptateur de puce Tool Connect™ doit être utilisé avec la puce DCE042 Tool Connect™ (vendue séparément).

1. Retirez la pile.
2. À l'aide de la vis de fixation **14** fournie avec l'adaptateur de puce Tool Connect™ **15**, fixez l'adaptateur de puce Tool Connect™ au trou avant secondaire dédié à l'outil **16** pour l'adaptateur de puce Tool Connect™.

IMPORTANT : lors de la fixation ou du remplacement de l'adaptateur de puce Tool Connect™, utilisez uniquement la vis de fixation **14** fournie. Assurez-vous que la vis est bien serrée.

3. Insérez la puce Tool Connect™ **10** (vendu séparément) dans l'adaptateur de puce Tool Connect™ **15**. Serrez les

vis **11** dans la puce Tool Connect™ pour la fixer dans l'adaptateur Tool Connect™. Consultez le manuel de la puce DCE042 Tool Connect™ pour les instructions concernant la puce Tool Connect™.

REMARQUE : consultez le manuel de la puce DCE042 Tool Connect™ pour les instructions d'utilisation et les avertissements.

4. Si vous ne souhaitez pas utiliser l'adaptateur de puce Tool Connect™ vous pouvez le retirer de l'outil.

Pour déplacer l'adaptateur de puce Tool Connect™, retirez la puce Tool Connect™ puis la vis qui maintient l'adaptateur de puce Tool Connect™ en place et remontez-le de l'autre côté. Assurez-vous que la vis est bien serrée.

L'adaptateur de puce Tool Connect™ est compatible avec les outils DEWALT équipés d'un pied compatible ou les outils qui peuvent accueillir une attache de ceinture.

MAINTENANCE

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez la machine et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou avant de retirer ou d'installer un équipement ou un accessoire. Tout démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement continu et satisfaisant dépend de son bon entretien et de son nettoyage régulier.

Remplacer le tampon de ponçage (Fig. E)

Votre ponceuse est équipée d'un tampon de ponçage remplaçable **6**. Le tampon de ponçage est conçu comme une pièce consommable et devra être remplacé de temps à autre. Le tampon de ponçage doit être remplacé lorsque les signes d'usure deviennent évidents. Cette pièce est disponible moyennant un supplément auprès de votre détaillant local ou du centre de service agréé DEWALT.

1. Tout en tenant fermement la ponceuse, retirez les quatre vis du tampon de ponçage **9** situées sous le tampon de ponçage **6**.
2. Retirez le tampon de la base de la ponceuse **13**.
3. Remplacez le tampon de ponçage usé par un tampon neuf.
4. Insérez les quatre vis du tampon de ponçage comme indiqué dans la Fig. E.
5. Si nécessaire, remplacez l'ancien disque de ponçage par un nouveau disque. Consultez la section **Pour fixer le disque de ponçage au tampon de ponçage**.

Nettoyage

▲ AVERTISSEMENT : enlever les saletés et la poussière hors des événements au moyen d'air comprimé propre et sec, au moins une fois par semaine. Pour minimiser le risque de blessure aux yeux, toujours porter une protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 lors du nettoyage.

▲ AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques puissants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matériaux de plastique utilisés dans ces pièces. Utiliser un chiffon humecté uniquement d'eau et de savon doux. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans l'outil et n'immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.

Accessoires

▲ AVERTISSEMENT : *les accessoires autres que DeWALT n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil peut s'avérer dangereuse. Pour réduire le risque de blessure, seuls les accessoires recommandés par DeWALT doivent être utilisés avec ce produit.*

Les accessoires recommandés pour utilisation avec cet outil sont disponibles à un coût supplémentaire chez votre détaillant local ou dans un centre de services autorisé. Si vous avez besoin d'aide pour localiser un accessoire, contactez DeWALT. Appelez au **1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258)** ou consultez notre site web : www.dewalt.com.

Divulgaration pour le Québec

Nous ne garantissons pas la disponibilité des pièces de rechange, des services de réparation ni des informations nécessaires pour l'entretien ou la réparation des produits visés par la Loi sur la protection du consommateur du Québec, telle que modifiée par le projet de loi 29.

Réparations

Le chargeur et le bloc-piles ne sont pas réparables. Le chargeur ou le bloc-piles ne comportent aucune pièce réparable.

▲ AVERTISSEMENT : *pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et les réglages doivent être réalisés (cela comprend l'inspection et le remplacement du balai, le cas échéant) par un centre de réparation en usine DeWALT ou un centre de réparation agréé DeWALT. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.*

Enregistrez-vous en ligne

Nous vous remercions de votre achat. Enregistrez votre produit maintenant pour :

- **SERVICE DE GARANTIE :** l'enregistrement de votre produit en ligne vous aide à obtenir un service de garantie efficace au cas où vous auriez un problème avec votre produit.
- **CONFIRMATION DE PROPRIÉTÉ :** en cas de pertes liées aux assurances telles qu'un incendie, une inondation ou un vol, votre enregistrement de propriété servira de preuve de votre achat.
- **POUR VOTRE SÉCURITÉ :** l'enregistrement de votre produit nous permet de vous contacter dans le cas peu probable d'une notification de sécurité requise selon le Federal Consumer Safety Act.

Inscrivez-vous en ligne sur www.dewalt.com/account-login.

Garantie limitée de trois ans

Pour connaître les conditions de la garantie, consultez www.dewalt.com/support/warranty.

Pour demander une copie écrite des conditions de la garantie, contactez : service à la clientèle chez DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286 ou appelez le **1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258)**.

AMÉRIQUE LATINE : la présente garantie ne s'applique pas aux produits vendus en Amérique Latine. Pour les produits vendus en Amérique Latine, consultez les renseignements sur la garantie particulière au pays comprise dans l'emballage, appelez l'entreprise locale ou consultez le site Web pour les renseignements complets à propos de la garantie.

REPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES

D'AVERTISSEMENT : si vos étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, appelez le **1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258)** pour un remplacement gratuit.

Uso Pretendido

Esta lijadora de órbita aleatoria ha sido diseñada para lijar madera, metal, plástico y superficies pintadas.

NO utilizar en condiciones de humedad o en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta lijadora es una herramienta eléctrica profesional.

NO permita que niños estén en contacto con la herramienta. Se requiere supervisión cuando operadores sin experiencia operen esta herramienta.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

▲ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta eléctrica. La falla en seguir todas las instrucciones siguientes puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones serias.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.

El término "herramienta eléctrica" incluido en las advertencias hace referencia a las herramientas eléctricas operadas con corriente (con cable eléctrico) o a las herramientas eléctricas operadas con baterías (inalámbricas).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas y oscuras propician accidentes.

b) **No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

2) Seguridad Eléctrica

a) **Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse al tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes no modificados y que se adaptan a los tomacorrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto corporal con superficies con descargas a tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Si entra agua a una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenfundar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes filosos y las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.** Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo es imposible de evitar, utilice un suministro**

protegido con un interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI). El uso de un GFCI reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3) Seguridad Personal

a) **Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.

b) **Utilice equipos de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** En las condiciones adecuadas, el uso de equipos de protección, como máscaras para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva, reducirá las lesiones personales.

c) **Evite el encendido por accidente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de energía o paquete de baterías, o antes de levantar o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo apoyado en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.

d) **Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.

e) **No se estire. Conserve el equilibrio y párese adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

g) **Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso de dispositivos de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

h) **No permita que la familiaridad obtenida a partir del uso frecuente de herramientas le permitan volverse descuidado e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.** Una acción descuidada puede causar lesiones severas en una fracción de segundo.

4) Uso y Mantenimiento de la Herramienta Eléctrica

a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** Si se la utiliza a la velocidad para la que fue diseñada, la herramienta eléctrica correcta permite trabajar mejor y de manera más segura.

b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y debe repararse.

c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, o paquete si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas**

eléctricas. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica en forma accidental.

d) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios no capacitados.

e) **Dé mantenimiento a las herramientas eléctricas y accesorios.** Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que debe realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquéllas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.

h) **Mantenga las manijas y superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las manijas y superficies de sujeción resbalosas no permiten el manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

5) Uso y Mantenimiento de la Herramienta con Baterías

a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de paquete de baterías puede originar riesgo de incendio si se utiliza con otro paquete de baterías.

b) **Utilice herramientas eléctricas sólo con paquetes de baterías específicamente diseñados.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede producir riesgo de incendio y lesiones.

c) **Cuando no utilice el paquete de baterías, manténgalo lejos de otros objetos metálicos como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan realizar una conexión desde un terminal al otro.** Los cortocircuitos en los terminales de la batería pueden provocar quemaduras o incendio.

d) **En condiciones abusivas, el líquido puede ser expulsado de la batería. Evite su contacto. Si entra en contacto accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido expulsado de la batería puede provocar irritación o quemaduras.

e) **No use un paquete de batería o herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que resulte en incendios, explosión o riesgo de lesiones.

f) **No exponga un paquete de batería o una herramienta a fuego o temperatura excesiva.** La

exposición a fuego o temperaturas mayores a 130 °C (265 °F) pueden causar una explosión.

g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.**

Cargar inadecuadamente o en una temperatura fuera del rango de temperatura especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

6) Mantenimiento

a) **Solicite a una persona calificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que sólo utilice piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **Nunca dé servicio a paquetes de batería dañados.** El servicio de paquetes de batería sólo debe ser realizado por el fabricante o proveedores de servicio autorizados.

Advertencias de seguridad comunes para operaciones de lijado

a) **Esta herramienta eléctrica está diseñada para funcionar como una lijadora. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta eléctrica.** La falla en seguir todas las instrucciones siguientes puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones serias.

b) **No se recomienda realizar operaciones como el lijado, cepillado con alambre, pulido, corte de orificios o corte con esta herramienta eléctrica.** Las operaciones para las que la herramienta eléctrica no fue diseñada pueden crear un peligro y causar lesiones personales.

c) **No convierta esta herramienta eléctrica para que funcione de una manera que no esté específicamente diseñada y especificada por el fabricante de la herramienta.** Tal conversión puede resultar en una pérdida de control y causar lesiones personales graves.

d) **No use accesorios que no hayan sido diseñados específicamente y especificados por el fabricante de la herramienta.** Sólo porque el accesorio se puede conectar a su herramienta eléctrica, no garantiza una operación segura.

e) **La velocidad nominal del accesorio debe ser por lo menos igual a la velocidad máxima marcada en la herramienta eléctrica.** Los accesorios que operen más rápido que su velocidad nominal pueden romperse y salir expulsados.

f) **Las dimensiones del montaje de accesorios deben coincidir con las dimensiones del hardware de montaje de la herramienta eléctrica.** Los accesorios que no coincidan con el hardware de montaje de la herramienta eléctrica quedarán desequilibrados, vibrarán excesivamente y pueden provocar la pérdida de control.

g) **Use equipo de protección personal. Dependiendo de la aplicación, use una protección facial, gafas de seguridad o gafas de seguridad. Conforme sea apropiado, use máscara contra polvo, protectores auditivos, guantes y un delantal de taller capaz de detener pequeños fragmentos abrasivos o piezas de trabajo.** La protección de los ojos debe ser capaz de detener los desechos que sean expulsados generados por diversas operaciones. La máscara contra polvo o el respirador deben ser capaces de filtrar partículas generadas por su operación. La exposición prolongada al ruido de alta intensidad puede causar pérdida auditiva.

h) **Mantenga a los espectadores a una distancia segura del área de trabajo. Cualquier persona que ingrese al área de trabajo debe usar equipo de protección personal.** Los fragmentos de la pieza de trabajo o de un accesorio roto pueden ser expulsados y causar lesiones más allá del área inmediata de operación.

i) **Nunca coloque la herramienta eléctrica hacia abajo hasta que el accesorio se detenga por completo.** El accesorio giratorio puede agarrar la superficie y extraer la herramienta eléctrica salga de su control.

j) **No opere la herramienta eléctrica mientras la lleva a su lado.** El contacto accidental con el accesorio giratorio podría sujetar su ropa, tirando del accesorio en su cuerpo.

k) **Limpie regularmente las rejillas de ventilación de la herramienta eléctrica.** El ventilador del motor extraerá el polvo dentro del alojamiento y la acumulación excesiva de metal en polvo puede causar peligros eléctricos.

l) **No opere la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas podrían encender estos materiales.

m) **No use accesorios que requieran refrigerantes líquidos.** El uso de agua u otros líquidos refrigerantes puede provocar electrocución o descarga eléctrica.

n) **No use para lijado húmedo.**

Instrucciones de seguridad adicionales para todas las operaciones. Retroceso y advertencias relacionadas.

El retroceso es una reacción repentina al pellizcarse o engancharse una almohadilla de respaldo o cualquier otro accesorio. El pellizcamiento o el enganche provocan el bloqueo rápido del accesorio giratorio, lo que a su vez hace que la herramienta eléctrica descontrolada sea forzada en la dirección opuesta a la rotación del accesorio en el punto de atascamiento.

El retroceso es el resultado de un mal uso de la herramienta eléctrica y/o procedimientos o condiciones de operación incorrectos y se puede evitar tomando las precauciones adecuadas que se detallan a continuación.

a) **Mantenga un agarre firme con ambas manos sobre la herramienta eléctrica y coloque su cuerpo y brazo para permitirle resistir las fuerzas de retroceso. Siempre use la manija auxiliar, si está incluida, para obtener un control máximo sobre el retroceso o la reacción de torque durante el arranque.** El operador puede controlar las fuerzas de reacción de torque o retroceso, si se toman las precauciones adecuadas.

b) **Nunca coloque su mano cerca del accesorio giratorio.** El accesorio puede retroceder sobre su mano.

c) **No coloque su cuerpo en el área donde la herramienta eléctrica se moverá si ocurre retroceso.** El retroceso impulsará la herramienta en la dirección opuesta al movimiento de la rueda en el punto de atrapamiento.

d) **Tenga especial cuidado cuando trabaje en esquinas, bordes filosos, etc. Evite hacer rebotar y atorar el accesorio.** Las esquinas, bordes filosos o rebote tienen la tendencia de atorar el accesorio giratorio y causar pérdida de control o retroceso.

e) **No sujete una cadena de sierra, cuchilla de tallado de madera, rueda de diamante segmentada con un espacio periférico mayor a 10 mm o cuchilla de sierra dentada.** Tales cuchillas crean retrocesos frecuentes y pérdida de control.

Advertencias de seguridad específicas para operaciones de pulido

a) **Utilice papel de disco de lijado del tamaño adecuado. Siga las recomendaciones del fabricante, al seleccionar el papel de lija.** Papel de lija más grande que se extienda demasiado de la almohadilla de lijar presenta un peligro de laceración y puede causar enganches, desgarros del disco o retroceso.

b) **Nunca coloque su mano cerca del accesorio giratorio.** El accesorio puede retroceder sobre su mano.

Instrucciones de seguridad adicionales para lijadoras

- **Siempre use protección para los ojos y un respirador cuando lije.**

- **No se recomienda lijar pintura a base de plomo.**

Consulte **Precauciones a tomar al lijar pintura** para obtener información adicional antes de lijar pintura.

- **No opere la unidad sin la bolsa de recolección de polvo o el sistema de recolección de polvo.**

- **Limpie su herramienta periódicamente.**

- **Vacíe la bolsa para polvo con frecuencia, en especial cuando lije superficies recubiertas con resina como poliuretano, barniz, laca, etc.** Deseche las partículas de polvo de recubrimiento de acuerdo con las pautas del fabricante del acabado, o coloque en una lata de metal con una tapa de metal de cierre hermético. Retire las partículas de polvo del recubrimiento de las instalaciones diariamente. La acumulación de partículas de polvo de lijado fino se pueden encender por sí mismas y causar un incendio.

- **Descargas estáticas son posibles en áreas secas o cuando la humedad relativa del aire sea baja.** Si experimenta descargas estáticas leves, utilice la herramienta únicamente con una manguera de succión antiestática (DWV9316/DWV9336). El uso de una manguera antiestática reducirá la probabilidad de recibir descargas estáticas y también podría prevenir posibles daños a los componentes electrónicos de la herramienta.

Información de seguridad adicional

▲ ADVERTENCIA: Nunca modifique la herramienta eléctrica ni ninguna parte de ella. Podrían producirse daños o lesiones personales.

▲ ADVERTENCIA: SIEMPRE use gafas de seguridad. Los anteojos de uso diario NO son gafas de seguridad. También use una careta o máscara de polvo si la operación de corte produce polvo. SIEMPRE USE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:

- Protección para los ojos ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- Protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.

▲ ADVERTENCIA: Algún polvo creado por lijado, aserrado, pulido, perforación eléctricos y otras actividades de construcción contienen químicos conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos químicos son:

- plomo a partir de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- arsénico y cromo a partir de madera tratada químicamente.

Su riesgo a partir de estas exposiciones varía, dependiendo de qué tan a menudo realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos químicos: trabaje en un área bien ventilada, y trabaje con equipo de seguridad aprobado, tal como máscaras de polvo que estén diseñadas específicamente para filtrar partículas microscópicas.

- Evite el contacto prolongado con el polvo a partir de lijado, aserrado, pulido, perforación eléctricos y otras actividades de construcción.
- Use ropa de protección y lave las áreas expuestas con agua y jabón. Permitir que el polvo entre en su boca, ojos, o que quede sobre la piel puede promover la absorción de químicos peligrosos.

ADVERTENCIA: El uso de esta herramienta puede generar y/o dispersar polvo, que puede causar lesiones respiratorias serias y permanentes u otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH/OSHA apropiada para la exposición de polvo. Dirija las partículas lejos de la cara y el cuerpo.

- **ADVERTENCIA:** Siempre use protección auditiva personal adecuada que cumpla con ANSI S12.6 (S3.19) durante el uso. Bajo ciertas condiciones y durante el uso, el ruido de este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.
- Use abrazaderas u otras maneras prácticas para asegurar y soportar la pieza de trabajo a una plataforma estable. Sostener el trabajo a mano o contra su cuerpo es inestable y puede guiar a la pérdida de control y lesiones.
- Las ventilas de aire a menudo cubren las partes móviles y se deben evitar. La ropa suelta, joyería, o cabello largo podrían quedar atrapados en las partes móviles.

ATENCIÓN: Cuando no esté en uso, coloque la herramienta en su lado sobre una superficie estable donde no cause un peligro de tropiezo o caída. Algunas herramientas con paquetes de batería grandes pueden quedar verticales sobre el paquete de batería pero se pueden voltear fácilmente

La etiqueta en su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. Los símbolos y sus definiciones son los siguientes:

V	voltios	~ o CA	corriente alterna
Hz	hertz	⌚ o CA/CD	corriente alterna o directa
min	minutos	⌚	Construcción Clase II (aislamiento doble)
— o CD	corriente directa	n ₀	velocidad sin carga
⌚	Construcción Clase I (conectada a tierra)	n	velocidad nominal
... /min	por minuto	PSI	libras por pulgada cuadrada
BPM	golpes por minuto	⊕	terminal de tierra
IPM	impactos por minuto	⚠	símbolo de alerta de seguridad
OPM	oscilaciones por minuto	⚠	radiación visible—no mirar directamente a la luz
RPM	revoluciones por minuto	⌚	use protección respiratoria
sfpmm	pies de superficie por minuto	⌚	use protección para los ojos
CPM	carreras por minuto	⌚	use protección auditiva
A	amperes		
W	watts		
Wh	Watt Horas		
Ah	amperios hora		

⌚lea toda la documentación

⌚no exponga a la lluvia

ENSAMBLE Y AJUSTES

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios, o antes de la limpieza. Una activación de arranque accidental puede causar lesiones.

Conexión de discos de lijado (Fig. D)

Su lijadora está diseñada para usar discos de lijado de 6" (150 mm) 12 con un patrón para polvo de 14 orificios. Los discos de lijado para DCW230 se conectan con gancho y lazo. Las almohadillas de lijado de gancho y lazo 6 están disponibles a un costo adicional en su distribuidor o centro de servicio DEWALT autorizado local.

Para conectar el disco de lijado a la almohadilla de lijado (Fig. D)

1. Voltee la lijadora de forma que la almohadilla de lijado 6 vea hacia arriba.
2. Limpie el polvo de la cara de la almohadilla de lijado.
3. Sujete la almohadilla de lijado con una mano para evitar que gire.
4. Con la otra mano, alinee los orificios y coloque el disco de lijado 12 directamente sobre la almohadilla de lijado.

NOTA: Estas lijadoras no se debe utilizar en aplicaciones de tablaroca. Usar una pantalla de lijado (por ej., pantalla usada para lijar tablaroca) directamente sobre la almohadilla de gancho y lazo no la sostendrá y dañará los ganchos en la almohadilla. Los ganchos en la almohadilla se desgastarán muy rápidamente si se dejan en contacto con la superficie de trabajo mientras la herramienta está funcionando.

Extracción de polvo (Fig. C)

ADVERTENCIA: Asegúrese de usar protección para los ojos aprobada y máscara de polvo aprobada cuando realice este procedimiento.

ADVERTENCIA: Ya que trabajar la madera con una lijadora produce polvo, instale siempre una bolsa para polvo diseñada de acuerdo con las directivas aplicables respecto a la emisión de polvo.

ADVERTENCIA: No utilice una bolsa para polvo ni una aspiradora sin la protección adecuada contra chispas al lijar metal.

Su lijadora cuenta con dos métodos de extracción de polvo: un puerto de polvo integrado 3 que permite conectar la bolsa para polvo suministrada 4 o un sistema de aspiración de taller. El puerto de polvo integrado utiliza la conexión AirLock DEWALT haciéndola compatible con los extractores de polvo DEWALT.

Para conectar la bolsa de polvo

1. Mientras sujeta la lijadora, coloque el ensemble de bolsa para polvo 4 y collar de la bolsa para polvo 5 en el puerto para polvo 3, como se muestra en la Fig. C.
2. Gire el collar de la bolsa para polvo en sentido de las manecillas del reloj para bloquear la bolsa para polvo en su lugar.

NOTA: El puerto de polvo viene pre-ensamblado en la lijadora.

Para vaciar la bolsa para polvo

1. Mientras sostiene la lijadora, gire el collar de la bolsa para polvo 5 en sentido contrario a las manecillas del reloj para desbloquear la bolsa para polvo 4.
2. Retire la bolsa para polvo de la lijadora y agite suavemente o golpee suavemente la bolsa para vaciarla.
3. Vuelva a conectar la bolsa de polvo en el puerto de polvo y asegúrela en su lugar girando el collar de la bolsa de aire en sentido de las manecillas del reloj.

Puede notar que no todo el polvo saldrá de la bolsa. Esto no afectará el desempeño del lijado pero reducirá la eficiencia de recolección de polvo de la lijadora. Para restaurar la eficiencia de la recolección de polvo de su lijadora, presione el resorte dentro de la bolsa para polvo cuando la esté vaciando y golpéelo en el costado del bote de basura o del recipiente para polvo.

⚠ ATENCIÓN: *Nunca opere esta lijadora a menos que el recolector de polvo esté en su lugar. El escape del polvo de lijado puede crear un riesgo para la respiración.*

OPERACIÓN

⚠ ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones personales serias, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios. Un arranque accidental puede causar lesiones.*

Instalación y Desinstalación da batería (Fig. B)

⚠ ADVERTENCIA: *Asegúrese que la herramienta/aparato esté en la posición apagada antes de insertar el paquete de la batería.*

NOTA: Para mejores resultados, asegúrese que su batería esté completamente cargada.

1. Para instalar el paquete de batería 7 en la manija de la herramienta, alinee el paquete de la batería con los rieles dentro de la manija de la herramienta y deslícelo en la manija hasta que el paquete de batería esté asentado firmemente en la herramienta y asegúrese que no se desconecte.
2. Para retirar el paquete de batería de la herramienta, presione el botón de liberación del paquete de batería 8 y jale firmemente el paquete de batería fuera de la manija de la herramienta. Inserte la batería en el cargador.

Colocación Adecuada de Manos (Fig. H)

⚠ ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones personales serias, SIEMPRE use la posición de las manos adecuada como se muestra.*

⚠ ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones personales serias, SIEMPRE sostenga firmemente en anticipación de una reacción repentina.*

La posición de mano adecuada requiere una mano en la agarradera principal como se muestra.

Interruptor (Fig. A)

Para encender la unidad, presione el interruptor de encendido/apagado 11. Para apagar la herramienta, libere el interruptor de encendido/apagado.

Carátula de control de velocidad (Fig. A)

La carátula de control de velocidad 2, mostrada en la Fig. A, le permite incrementar o disminuir la velocidad de 6000–10000 órbitas por minuto. La velocidad óptima para cada aplicación depende en gran medida de las preferencias personales. Generalmente, conviene usar una velocidad más alta para materiales más duros y una más baja para materiales más blandos. La velocidad de eliminación de material aumenta conforme se incrementa la velocidad.

Operación de la lijadora

AVISO: *Estas lijadoras no se debe utilizar en aplicaciones de tablaroca.*

AVISO: *Evite sobrecargar la lijadora. Sobrecargarla reducirá considerablemente la velocidad y la calidad del acabado de su trabajo. La unidad también podría calentarse. En este caso, opere la lijadora sin carga durante uno o dos minutos.*

Para operar la lijadora, sujétela como se muestra en la Fig. H y enciéndala. Mueva la lijadora con movimientos largos y amplios a lo largo de la superficie a lijar, dejando que la lijadora haga el trabajo.

Presionar sobre la herramienta mientras lija en realidad reduce la velocidad de remoción y produce una superficie de calidad inferior. Asegúrese de revisar su trabajo con frecuencia; esta lijadora es capaz de remover material rápidamente, especialmente con papel grueso.

La acción orbital aleatoria de la lijadora le permite lijar en la dirección de la veta o en cualquier ángulo transversal para la mayoría de los trabajos de lijado. Para producir el mejor acabado posible, comience con papel de lija de grano grueso y cambie gradualmente a un papel más fino cada vez. Aspire y limpie la superficie con un paño absorbente entre los pasos de lijado. Su lijadora está diseñada para lijar áreas pequeñas o estrechas. Su tamaño compacto y peso ligero la hacen ideal para trabajos en altura.

La velocidad en la que se llena la bolsa de recolección de polvo variará con el tipo de material que se lija y la aspereza del papel de lija. Para obtener mejores resultados, vacíe la bolsa con frecuencia. Al lijar superficies pintadas (consulte las precauciones adicionales al lijar pintura a continuación), es posible que el papel de lija se cargue y se obstruya con pintura. Una pistola de calor funcionará mucho mejor para eliminar la pintura antes de lijar. SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA PISTOLA DE CALOR.

Precauciones a tomar al lijar pintura

NO SE RECOMIENDA el lijado de pintura a base de plomo debido a la dificultad de controlar el polvo contaminado. El mayor peligro de envenenamiento por plomo es para niños y mujeres embarazadas.

Ya que es difícil identificar si una pintura contiene plomo o no sin un análisis químico, recomendamos las siguientes precauciones al lijar cualquier pintura:

1. SEGURIDAD PERSONAL

- Ningún niño o mujer embarazada debe ingresar al área de trabajo donde se realiza el lijado de pintura hasta que se complete la limpieza.

- Todas las personas que entren en el área de trabajo deben usar una máscara contra el polvo o un respirador. El filtro debe reemplazarse diariamente o siempre que el usuario tenga dificultad para respirar. Consulte a su tienda

de herramientas local para obtener una máscara de polvo aprobada por NIOSH.

- NO SE DEBE COMER, BEBER o FUMAR en el área de trabajo para evitar la ingestión de partículas de pintura contaminadas. Los trabajadores deben lavarse y limpiar ANTES de comer, beber o fumar. Los artículos de comida, bebida o para fumar no se deben dejar en el área de trabajo donde el polvo se acumularía sobre ellos.

2. SEGURIDAD AMBIENTAL

- La pintura debe eliminarse de tal manera que se minimice la cantidad de polvo generado.
- Las áreas donde se produce la remoción de pintura deben sellarse con láminas de plástico de 4 milésimas de espesor.
- El lijado debe realizarse de manera que se reduzca el rastro de polvo de pintura fuera del área de trabajo.

3. LIMPIEZA Y DESECHO

- Todas las superficies en el área de trabajo deben aspirarse y limpiarse de forma minuciosa diariamente durante la duración del proyecto de lijado. Las bolsas de filtro de aspirador deben cambiarse con frecuencia.
- Los paños de plástico deben recogerse y desecharse junto con las virutas de polvo u otros desechos de desecho. Deben colocarse en recipientes de basura sellados y desecharse mediante procedimientos regulares de recolección de basura. Durante la limpieza, los niños y mujeres embarazadas deben mantenerse alejados del área de trabajo inmediata.
- Todos los juguetes, muebles lavables y utensilios utilizados por los niños deben lavarse bien antes de volver a usarlos.

Instalación de adaptador de chip Tool Connect™ (Fig. F, G)

Accesorio opcional

NOTA: La imagen del producto puede variar, no afectará el desempeño.

El adaptador de chip Tool Connect™ es para usarse con el chip Tool Connect™ DCE042 (vendido por separado).

1. Retire la batería.
2. Usando el tornillo de retención **14** suministrado con el adaptador de chip Tool Connect™ **15**, fije el adaptador de chip Tool Connect™ al orificio frontal secundario dedicado de la herramienta **16** para el adaptador de chip Tool Connect™.

IMPORTANTE: Al instalar o reemplazar el adaptador de chip Tool Connect™, utilice únicamente el tornillo de retención **14** suministrado. Asegúrese de apretar firmemente el tornillo.

3. Inserte el chip Tool Connect™ **10** (se vende por separado) en el adaptador del chip Tool Connect™ **15**. Apriete los tornillos **11** en el chip Tool Connect™ para asegurarlo al adaptador del chip Tool Connect™. Consulte el manual del chip Tool Connect™ DCE042 para obtener instrucciones sobre el chip Tool Connect™.

NOTA: Consulte el manual del chip Tool Connect™ DCE042 para obtener instrucciones de funcionamiento y advertencias.

4. Si no desea utilizar el adaptador del chip Tool Connect™, puede quitarlo de la herramienta.

Para mover el adaptador del chip Tool Connect™, retire el chip Tool Connect™, y después retire el tornillo que

mantiene el adaptador de chip Tool Connect™ en su lugar y vuelva a ensamblarlo en el lado opuesto. Asegúrese de apretar firmemente el tornillo.

El adaptador de chip Tool Connect™ es compatible con herramientas DEWALT con una pata compatible o compatibles con un sujetador para cinturón.

MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones personales serias, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios o antes de la limpieza. Un arranque accidental puede causar lesiones.*

Su herramienta DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período de tiempo con un mínimo de mantenimiento. La operación satisfactoria continua depende del cuidado adecuado de la herramienta y la limpieza regular.

Reemplazo de almohadilla de lijado (Fig. E)

Su lijadora está equipada con una almohadilla de lijado reemplazable **6**. La almohadilla de lijado está diseñada para ser una parte consumible y ocasionalmente necesitará reemplazarse. La almohadilla de lijado necesita reemplazo cuando se vuelvan evidentes las señales de desgaste. Esta parte está disponible a un costo adicional en su distribuidor o centro de servicio DEWALT autorizado local.

1. Sosteniendo la lijadora firmemente, retire los cuatro tornillos de la almohadilla de lijado **9** de la parte inferior de la almohadilla de lijado **6**.
2. Retire la almohadilla de la base de la lijadora **13**.
3. Reemplace la almohadilla de lijado desgastada con una nueva almohadilla de lijado.
4. Inserte los cuatro tornillos de la almohadilla de lijado como se muestra en la Fig. E. Tenga cuidado de no apretar en exceso los tornillos.
5. Si es necesario, reemplace el disco de lijado anterior con el nuevo disco de lijado. Consulte la sección **Conexión de disco de lijado a la almohadilla de lijado**.

Limpieza

⚠ ADVERTENCIA: *Sople la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco, al menos una vez por semana. Para reducir el riesgo de lesiones, utilice siempre protección para los ojos aprobada ANSI Z87.1 al realizar esta tarea.*

⚠ ADVERTENCIA: *Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.*

Accesorios

⚠ ADVERTENCIA: *Ya que los accesorios, diferentes a los ofrecidos por DEWALT, no han sido probados con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo se deben usar accesorios recomendados por DEWALT con este producto.*

Los accesorios recomendados para uso con su herramienta están disponibles por un costo adicional a partir de su distribuidor local o centro de servicio autorizado. Si necesita asistencia para localizar cualquier

accesorio, póngase en contacto con DeWALT. Llame al **1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258)** o visite nuestro sitio web: **www.dewalt.com**.

Divulgación de Quebec

No garantizamos la disponibilidad de partes de repuesto, servicios de reparación ni la información necesaria para mantener o reparar productos sujetos a la Ley de Protección al Consumidor de Quebec, modificada por el Proyecto de Ley 29.

Reparaciones

El cargador y las unidades de batería no pueden ser reparados. El cargador y la unidad de batería no contienen piezas reparables.

▲ ADVERTENCIA: *Para asegurar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes (inclusive la inspección y el cambio de las escobillas, cuando proceda) deben ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica DeWALT u en un centro de mantenimiento autorizado DeWALT. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.*

Para reparación y servicio de sus herramientas eléctricas, favor de dirigirse al Centro de Servicio más cercano

CULIACAN, SIN

Bvld. Emiliano Zapata 5400-1 Poniente Col. (667) 717 89 99
San Rafael

GUADALAJARA, JAL

Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez (33) 3825 6978

MEXICO, D.F.

Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 - Local (55) 5588 9377
D, Col. Obrera

MERIDA, YUC

Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

MONTERREY, N.L.

Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - (818) 375 23 13
Col. Centro

PUEBLA, PUE

17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

QUERETARO, QRO

Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio (442) 2 17 63 14

SAN LUIS POTOSI, SLP

Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

TORREON, COAH

Bvld. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

VERACRUZ, VER

Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes (229) 921 7016

VILLAHERMOSA, TAB

Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES:

Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100

Si se encuentra en U.S., por favor llame al 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio web: www.dewalt.com

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: _____

Mod./Cat.: _____

Marca: _____

Núm. de serie: _____

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: _____

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto: _____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado. Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

Excepciones

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
 - Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
 - Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.
- Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Solamente para propósito de México:

Importado por: DeWALT S.A de C.V.

Antonio Dovali Jaime #70 Torre C Piso 8

Col. Santa Fe Alvaro Obregon,

Ciudad de Mexico, Mexico.

C.P 01210

TEL(52) 55 53267100

R.F.C.BDE8106261W7

Registro en Línea

Gracias por su compra. Registre su producto ahora para:

- **SERVICIO EN GARANTÍA:** Si completa esta tarjeta, podrá obtener un servicio en garantía más eficiente, en caso de que exista un problema con su producto.
- **CONFIRMACIÓN DE PROPIEDAD:** En caso de una pérdida que cubra el seguro, como un incendio, una inundación o un robo, el registro de propiedad servirá como comprobante de compra.
- **PARA SU SEGURIDAD:** Si registra el producto, podremos comunicarnos con usted en el caso improbable que se deba enviar una notificación de seguridad conforme a la Federal

ESPAÑOL

Consumer Safety Act (Ley Federal de Seguridad de Productos para el Consumidor).

Registro en línea en **www.dewalt.com/account-login**.

Garantía limitada de tres años

Para las condiciones de garantía, visite **www.dewalt.com/support/warranty**.

Para solicitar una copia escrita de los términos de garantía, póngase en contacto con: Servicio al cliente en DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286 o llame al **1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258)**.

AMÉRICA LATINA: Esta garantía no aplica a productos vendidos en América Latina. Para productos vendidos en América Latina, consulte la información de garantía específica contenida en el empaque, llame a la compañía local o consulte la página de Internet respecto a la información de garantía.

REEMPLAZO GRATUITO DE ETIQUETA DE GARANTÍA:

Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o se pierden, llame al **1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258)** para un reemplazo gratuito.

**Compatible battery packs and chargers / Blocs-piles et chargeurs compatibles /
Baterías y cargadores compatibles**

Battery Packs Bloc-piles Baterías	DCB201, DCB203, DCB203G, DCB204, DCB204BT, DCB205, DCB205G, DCB205BT, DCB206, DCB208, DCB210, DCB230, DCB240, DCBP034, DCBP034G, DCB2104, DCB2108, DCBP320, DCBP520, DCBP520G
Chargers Chargeurs Cargadores	DCB094, DCB102, DCB103, DCB104, DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132, DCB1102, DCB1104, DCB1106, DCB1112, DWST08050

⚠ WARNING: Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

⚠ AVERTISSEMENT : utiliser d'autres blocs-piles peut créer un risque de blessure ou d'incendie.

⚠ ADVERTENCIA: El uso de cualquier otro paquete de batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.

NOTE: DO NOT charge when the battery pack is below 40 ° F (4.5 ° C) or above 104 ° F (40 ° C). Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 104 ° F (40 ° C).

REMARQUE : NE PAS charger lorsque le bloc-piles est en dessous de 4,5 ° C (40 ° F) ou au-dessus de 40 ° C (104 ° F). Ne pas entreposer ou utiliser l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40 ° C (104 ° F).

NOTA: NO cargue cuando el paquete de batería esté debajo de 4,5 ° C (40 ° F), o arriba de 40 ° C (104 ° F). No almacene ni use la herramienta y el paquete de baterías en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 40 ° C (104 ° F).

** Maximum initial battery voltage (measured without a workload) is 20, 60 or 120 volts. Nominal voltage is 18, 54 or 108. (120V Max* is based on using 2 DeWALT 60V Max* lithium-ion batteries combined.)*

** La tension initiale maximum du bloc-piles (mesurée à vide) est de 20, 60 ou 120 volts. La tension nominale est de 18, 54 ou 108. (120V max* se base sur l'utilisation combinée de 2 blocs-piles au lithium ion DeWALT de 60V max*.)*

** El máximo voltaje inicial de la batería (medido sin carga de trabajo) es 20, 60 o 120 voltios. El voltaje nominal es de 18, 54 o 108V. (120V Máx* se basan en el uso de 2 baterías de iones de litio DeWALT de 60V Máx* combinadas.)*

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286

Copyright © 2026

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme, the "D" shaped air intake grill, the array of pyramids on the handgrip, the kit box configuration, and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.